


**Busch-Installationsbus® KNX  
6173/11U  
Kombiaktor mit Binäreingängen, UP**

DE EN FR NL RU PL  
NO SW FI IT ES CN

Kombiaktor mit Binäreingängen, UP

Combi actuator with binary Inputs, FM

Actionneur combiné avec les entrées binaires, Encastré

Kombiaktor met Binaire Ingangen, Inbouw

Комб. мех-м, с двоич. входами, СУ

Aktor kombi z wejściami binarymi, p/t

Kombiaktor med binærinnganger, UP

Kombibrytare med binäringångar, inbyggd

Yhdistelmätoimilaitte binäärituloilla, UA

Attuat. comb. con ingr. bin., da incasso

Actor combinado con entradas bin, UP

带二进制输入端的组合执行器，嵌装

Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	<b>电压危险!</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 1	Page 1	Feuille 1	Blad 1	Лист 1	Kartka 1	Side 1	Blad 1	Sivu 1	Foglio 1	Hoja 1	页 1
---------	--------	-----------	--------	--------	----------	--------	--------	--------	----------	--------	-----



<ul style="list-style-type: none"> <li>Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obszernie informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käyttäjälle tarkoitettu yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 <a href="http://www.Busch-Jaeger.de">www.Busch-Jaeger.de</a> 下载。</li> </ul>

**Service**


Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

QR-Code

[www.busch-jaeger-katalog.de/6151-0-0248,artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/6151-0-0248,artikel.html)

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Schalten elektrisch betriebener Jalousien, Markisen und ähnlicher Behänge für Netzspannung AC 230 V.
- Schalten elektrothermischer Stellantriebe
- Das Gerät darf nur in Gerätedosen nach DIN 49073 montiert werden.

**Intended use**

- Switching of electrically driven blinds, awnings, and similar curtains for mains voltage AC 230 V.
- Switching of electrothermal actuators
- The device may only be mounted in device sockets according to DIN 49073.

**Utilisation conforme**

- Commutation de stores, de stores en toile et tentures similaires à commande électrique pour tension de secteur de 230 V c.c.
- Commutation d'actionneurs électrothermiques
- Le dispositif ne peut être monté que dans des boîtiers compatibles DIN 49073.

**Beoogd gebruik**

- Schakelen van elektrische jaloezieën en soortgelijke gordijnsystemen voor netspanning AC 230 V.
- Schakelen van elektrothermische ventielkleppen
- Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd in dozen conform DIN 49073.

**Применение по назначению**

- Управление работой жалюзи, маркиз и других подобных навесов с электроприводом для напряжения сети AC 230 В.
- Управление работой термоэлектрических сервоприводов.
- Монтаж устройства выполняется только в розетках для скрытой установки (DIN 49073).

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Przełączanie napędzanych elektrycznie żaluzji, markiz i podobnych zasłon, na napięcie sieciowe AC 230 V.
- Przełączanie siłowników elektrotermicznych.
- Urządzenie wolno montować jedynie w puszkach instalacyjnych według DIN 49073.

**Forskriftsmessig bruk**

- Kobling av elektrisk drevne persienner, markiser og lignende gardiner for nettspenning AC 230 V.
- Kobling av elektrotermiske aktuatorer
- Apparatet må kun monteres i apparatkontakter iht. DIN 49073.

**Ändamålsenlig användning**

- Koppla elektriskt drivna jalousier, markiser och liknande draperier för huvudspänningar AC 230 V.
- Koppla elektrotermiska ställdon
- Enheten får endast monteras i enhetsdosor i enlighet med DIN 49073.

**Määräysten mukainen käyttö**

- Sähköisesti käytettävien kaihtimien, markiisien ja vastaavien verhojen ohjaaminen verkkojännitteellä AC 230 V.
- Elektrotermisten säätölaitteiden kytkeminen.
- Laitteen saa asentaa vain standardin DIN 49073 mukaisiin laiterasioihin.

**Uso conforme alle prescrizioni**

- Attivazione e disattivazione di veneziane, tende da sole e dispositivi simili elettrici per tensione di rete da AC 230 V.
- Attivazione e disattivazione azionatori elettrotermici.
- L'apparecchio deve essere montato solo in prese a norma DIN 49073.

**Uso conforme al fin previsto**

- Conmutar las persianas, toldos y colgaduras similares para la tensión de red AC 230 V.
- Conmutar los accionamientos reguladores electrotrémicos
- El equipo solo se puede montar en cajas según DIN 49073.

**按规定使用**

- 开关电动驱动的百叶窗、遮帘、类似帘子，适合 AC 230 V 电源电压。
- 开关电热伺服驱动
- 设备只能安装在符合 DIN 49073 的设备暗线箱内。



**Busch-Installationsbus® KNX  
6173/11U  
Kombiaktor mit Binäreingängen, UP**

DE EN FR NL RU PL  
NO SW FI IT ES CN

Kombiaktor mit Binäreingängen, UP

Combi actuator with binary Inputs, FM

Actionneur combiné avec les entrées binaires, Encastré

Kombiaktor met Binaire Ingangen, Inbouw

Комб. мех-м, с двоич. входами, СУ

Aktor kombi z wejściami binarymi, p/t

Kombiaktor med binærinn ganger, UP

Kombibrytare med binäringångar, inbyggd

Yhdistelmätoimilaitte binäärituloilla, UA

Attuat. comb. con ingr. bin., da incasso

Actor combinado con entradas bin, UP

带二进制输入端的组合执行器，嵌装



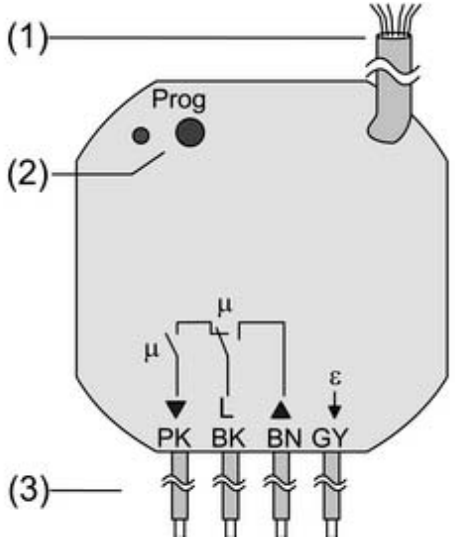
Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажом / демонтажем оборудования отключить питание!	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	<b>电压危险!</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 2 Page 2 Feuille 2 Blad 2 Лист 2 Kartka 2 Side 2 Blad 2 Sivu 2 Foglio 2 Hoja 2 页 2



- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Obszernie informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Käyttäjälle tarkoitettu yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de).
- 详细的信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 [www.Busch-Jaeger.de](http://www.Busch-Jaeger.de) 下载。

Bedienung / Geräteaufbau	Operation/device structure	Commande / Structure du dispositif	Bediening / apparaatopbouw	Управление / конструкция устройства	Obsługa/budowa urządzenia	Betjening / apparatoppbygging	Betjäning / apparatuppbyggnad	Käyttö / laitteen rakenne	Uso / struttura dell'apparecchio	Manejo / Esquema del aparato	操作/设备结构
1	Steuerleitung Control line Ligne de commande Stuurleiding Линия управления Przewód sterowania	Styreledning Styrledning Ohjausjohto Cavo di comando Линия управления Cable de control 控制线							3	Anschluss Netz- und Lastleitungen Connection of mains and load lines Raccordement des câbles de secteur et de charge Aansluiting stroom- en vermogensleidingen Соединение для сетевых проводов и линий подключения нагрузки Przyłącze przewodów sieciowych i prowadzących napięcie sieciowe	Tilkobling nett- og lastledninger Inkoppling av nät- och lastledningar Verkko- ja kuormajohtojen liittäminen  Collegamento cavi di rete e di potenza Conexión de cables de red y de carga  连接电源和负载线
2	Programmiertaste und –LED Programming button and LED Touche et LED de programmation Programmeertoets en –led Клавиша программирования и светодиод Klawisz i LED programowania	Programmeringstast og –LED Programmeringstangent och –LED Ohjelmointipainike ja –LED Tasto di programmazione e LED Tecla de programación y LED 编程键和 LED									



Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfname	Ввод в эксплуатацию	Uruchomienie	Igangsetting	Ibruktagning	Käyttöönotto	Messa in funzione	Puesta en servicio	调试
Über die Softwareapplikation (ETS) können verschiedene Funktionen realisiert werden.	Various functions can be realised using the software application (ETS).	Différentes fonctions sont réalisables via l'application logicielle (ETS).	Via de software-applicatie (ETS) kunnen verschillende functies gerealiseerd worden.	Программное приложение (ETS) позволяет реализовать различные функции.	Aplikacja programowa (ETS) umożliwia realizację różnych funkcji.	Via programmet (ETS) kan man aktivere ulike funksjoner.	Via mjukvaruapplikationen (ETS) kan olika funktioner aktiveras.	Ohjelmistosovelluksen (ETS) avulla voi toteuttaa eri toimintoja.	L'applicazione software (ETS) consente di realizzare diverse funzioni.	Con la aplicación de software (ETS) se pueden realizar diferentes funciones.	通过软件应用程序 (ETS) 可以实现不同的功能。



- Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX-Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen. Die Sicherheit der gesamten KNX-Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten. Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlussraum platzieren. Gerätedose mit fester Trennwand (siehe folgende Abbildung) oder separate Dosen verwenden.
- Angeschlossene Stellantriebe sind – auch im ausgeschalteten Zustand – nicht galvanisch vom Netz getrennt.
- During the connection of bus/auxiliary post and mains voltage wires together in one device socket, the KNX busline may come into contact with mains voltage. The safety of the entire KNX installation is endangered. People can also receive an electric shock on remote devices. Do not place bus/auxiliary post and mains voltage terminals in the same connection space. Use a device socket with a solid separating wall (see the following figure) or separate sockets.
- Connected actuators are – even when deactivated – not galvanically isolated from the mains.
- Lors du raccordement des lignes de bus/poste auxiliaire et de tension du secteur dans une boîte de jonction commune, la ligne de bus KNX peut entrer en contact avec la tension du secteur. Ce qui met en danger la sécurité de toute l'installation KNX. Les personnes peuvent s'électrocuter même sur des dispositifs éloignés. Ne placez pas les bornes de bus, de poste auxiliaire et de tension de secteur dans un bloc de jonction commun. Utilisez un boîtier à paroi de séparation fixe (voir figure ci-après) ou des boîtes distinctes.
- Même à l'état désactivé, les actionneurs raccordés ne sont pas galvaniquement séparé du secteur.
- Wanneer de draden voor bus/nevenposten en netspanning in een gezamenlijke doos worden aangesloten kan de KNX-busleiding met netspanning in aanraking komen. Daardoor kan de veiligheid van de volledige KNX-installatie in gevaar komen. Personen kunnen ook door verder weg gelegen apparatuur een elektrische schok krijgen. Klemmen voor bus/nevenposten en netspanning niet in dezelfde aansluitruimte plaatsen. Dozen met vaste scheidingswand (zie volgende afbeelding) of aparte dozen gebruiken.
- Aangesloten ventielkleppen zijn – ook in uitgeschakelde toestand – niet galvanisch gescheiden van het stroomnet.
- При вводе жил кабелей данных / вспомогательных устройств или сетевого питания в общую приборную розетку может произойти контакт провода шины KNX с напряжением сети. Это угрожает безопасности всей системы KNX. Даже на удаленных устройствах люди могут получить удар электрическим током. Поэтому не следует размещать клеммы для шин/вспомогательных устройств и клеммы для напряжения сети в общей полости для подключения. Использовать приборную розетку с жесткой перегородкой (см. рис. ниже) или отдельные розетки.
- Подключенные сервоприводы – даже если они находятся в выключенном состоянии – не имеют гальванической развязки с сетью.
- W przypadku podłączenia żył magistrali, urządzeń dodatkowych i zasilania sieciowego we wspólnej puszcze instalacyjnej może dojść do kontaktu przewodu magistrali KNX z przewodem sieciowym. Zagroza to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Również na odległych urządzeniach może dojść do porażenia prądem. Zaciski magistrali/urządzeń dodatkowych oraz zasilania sieciowego nie podłączać we wspólnej przestrzeni przyłączeniowej. Użyć puszek instalacyjnej ze stałą przegrodą (patrz rysunek) lub odrębnych puszek.
- Podłączone siłowniki nie są oddzielone galwanicznie od siec, nawet, gdy są wyłączone.
- Ved tilkobling av Bus-/ekstraapparat- og nettspenningsledere i en felles apparatkontakt, kan KNX-busledningen komme i kontakt med nettspenningen. Sikkerheten for hele KNX-installasjonen står i fare. Personer kan også få elektrisk støt på apparater som er fjernet. Ikke plasser bus-/ekstraapparat- og nettspenningsklemmer sammen i ett tilkoblingsrom. Bruk apparatkontakt med fast skillevegg (se følgende illustrasjon) eller separate bokser.
- Tilkoblede aktuatorer er ikke – selv i utkoblet tilstand – ikke galvanisk separert fra nettet.
- Vid inkoppling av bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsådror i en gemensam enhetsdosa kan KNX-busledningen komma i kontakt med huvudspänningen. Säkerheten för hela KNX-installationen utsätts för risk. Personer kan även få elektriska stötar från enheter längre bort. Placera inte bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsplintar i ett gemensamt anslutningsutrymme. Använd enhetsdosor med fast skiljevägg (se följande bild) eller separata dosor.
- Anslutna ställdon är – även i avstängt läge – inte galvaniskt skilda från nätet.
- Mikäli väylä-/sivulaitteet ja verkkojännitejohtimet kytketään samaan laiterasiaan, KNX-väyläjohto voi joutua kosketuksiin verkkojännitteen kanssa. Koko KNX-asennuksen turvallisuus on vaarassa. Henkilöt voivat saada sähköiskun myö kauempana sijaitsevista laitteista. Väylä-/sivulaiteliittimiä ja verkkojänniteliittimiä ei saa sijoittaa samaan liitäntätilaan. Käytä kiinteällä väliseinällä varustettua laiterasiaa (ks. seuraava kuva) tai erillisiä rasioita.
- Liitettyjä säätölaitteita ei ole erotettu verkosta galvanisesti pois kytketyssä tilassakaan.
- In caso di collegamento dei fili conduttori per bus e apparecchi derivati in una stessa presa il cavo bus KNX può entrare in contatto con la tensione di rete. La sicurezza di tutta l'installazione KNX è messa a rischio. È possibile prendere una scossa anche da apparecchi situati lontani. Non collocare i morsetti per bus/apparecchi derivati e quelli per la tensione di rete nella stessa area di collegamento. Utilizzare prese per apparecchi a due scomparti (vedi Figura) o prese separate.
- Gli azionatori collegati sono separati galvanicamente dalla rete, neanche in stato disattivato.
- Cuando conecte los conductores de las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en una caja común, el cable de bus KNX puede entrar en contacto con tensión de red. Se pone en peligro la seguridad de toda la instalación KNX. Las personas corren el riesgo de sufrir una descarga eléctrica también en aparatos alejados. Colocar los conductores de las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en un compartimiento de conexión común. Usar la caja con una pared de separación fija (véase la figura siguiente) o las cajas separadas.
- Los accionamientos reguladores conectados no están separados galvanicamente de la red incluso cuando se han desconectado.
- 在同一设备暗线箱内连接总线/线机以及电源电压芯线时，KNX 总线导线可能接触电源电压。整个 KNX 安装的安全性会受到影响。即使设备拆下，人员也可能触电。不得将总线/线机和电源电压端子置于同一端子盒内。使用具有固定分隔壁的设备暗线箱（参见下图）或者单独的暗线箱。
- 连接的伺服驱动 – 即使处于关闭状态 – 电源也未断开。

Im Auslieferungszustand bedienen die Eingänge 1 und 2 den Jalousieausgang. Eingang 3 hat keine Funktion.

In the delivery state, inputs 1 and 2 operate the blind output. Input 3 has no function.

À l'état de livraison, les entrées 1 et 2 commandent la sortie de store. L'entrée 3 n'a pas de fonction.

In de leveringstoestand bedienen de ingangen 1 en 2 de jaloezieuitgang. Ingang 3 heeft geen functie.

В состоянии поставки входы 1 и 2 предназначены для выхода жалюзи. Вход 3 не имеет функции.

W dostarczonym stanie wejścia 1 i 2 obsługują wejście żaluzji. Wejście 3 nie ma funkcji.

I leveringstilstand betjener inngangene 1 og 2 persienneutgangen. Inngang 3 har ingen funksjon.

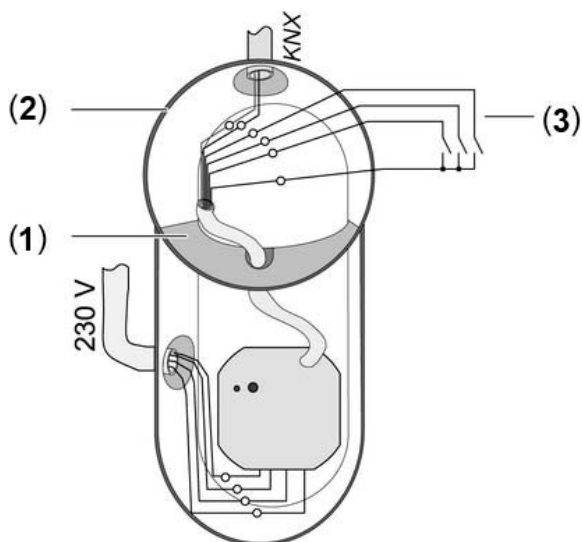
I leveranstillståndet manövrerar ingångarna 1 och 2 jalusiutgången. Ingång 3 har ingen funktion.

Tulot 1 ja 2 ohjaavat toimitustilassa kaihtimen lähtöä. Tulolla 3 ei ole toimintoa.

Al momento della fornitura gli ingressi 1 e 2 sono impostati per l'uscita veneziana. L'ingresso 3 non ha una funzione.

En el estado de entrega las entradas 1 y 2 operan la salida de persiana. La entrada 3 no tiene ninguna función.

在供货状态下，输入端 1 和 2 操作百叶窗输出端。输入端 3 无功能。



- Trennwand
- Gerätedose
- Potentialfreie Kontakte, z.B. für Fensterkontakt oder Installationstaster

- Separating wall
- Device socket
- Floating contacts, e.g., for window contact or installation pushbutton

- Paroi de séparation
- Boîte
- Contacts exempts de potentiel, p. ex. pour contact de fenêtre ou bouton d'installation

- Scheidingswand
- Apparaatdoos
- Potentialvrije contacten, bijvoorbeeld voor raamcontact of installatiedrukker

#### Anschlussbelegung Lastleitungen

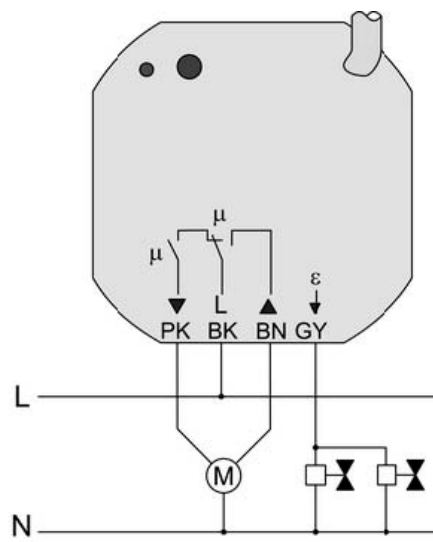
- BK, schwarz: Anschluss Außenleiter L
- BN, braun: Anschluss Jalousieantrieb, Auf
- PK, rosa: Anschluss Jalousieantrieb, Ab
- GY, grau: Anschluss Stellantrieb

#### Расположение выводов для линий подключения нагрузки

- BK, черный: подключение внешнего провода L
- BN, коричневый: подключение привода жалюзи, "вверх"
- PK, розовый: подключение привода жалюзи, "вниз"
- GY, серый: подключение сервопривода

#### Kuormajohtojen liitinjärjestys

- BK, musta: ulkojohtimen L liitäntä
- BN, ruskea: kaihtimen käyttölaitteen liitäntä, ylös
- PK, vaaleanpunainen: kaihtimen käyttölaitteen liitäntä, alas
- GY, harmaa: säätölaitteen liitäntä



#### Connection assignment for load lines

- BK, black: connection of external conductor L
- BN, brown: connection of blind drive, up
- PK, pink: connection of blind drive, down
- GY, grey: connection of actuator

#### Obłożenie przyłączy przewodów prowadzących napięcie sieciowe

- BK, czarny: przyłącze przewodu zewnętrznego L
- BN, brązowy: przyłącze napędu żaluzji, w górę
- PK, różowy: przyłącze napędu żaluzji, w dół
- GY, szary: przyłącze siłownika

#### Assegnazione dei collegamenti cavi di potenza

- BK, nero: collegamento conduttore esterno L
- BN, marrone: collegamento azionamento persiana, subir
- PK, rosa: collegamento azionamento persiana, bajar
- GY, grigio: collegamento azionatore



I leveringstilstand betjener inngangene 1 og 2 persienneutgangen. Inngang 3 har ingen funksjon.

I leveranstillståndet manövrerar ingångarna 1 och 2 jalusiutgången. Ingång 3 har ingen funktion.

Tulot 1 ja 2 ohjaavat toimitustilassa kaihtimen lähtöä. Tulolla 3 ei ole toimintoa.

Al momento della fornitura gli ingressi 1 e 2 sono impostati per l'uscita veneziana. L'ingresso 3 non ha una funzione.

En el estado de entrega las entradas 1 y 2 operan la salida de persiana. La entrada 3 no tiene ninguna función.

在供货状态下，输入端 1 和 2 操作百叶窗输出端。输入端 3 无功能。

#### Anschlussbelegung Steuerleitung

- RD, rot: KNX+
- BK, schwarz: KNX-
- GN, grün: Eingang 1
- YE, gelb: Eingang 2
- WH, weiß: Eingang 3
- BN, braun: COM Eingänge 1-3

#### Расположение выводов для линий управления

- RD, красный: KNX+
- BK, черный: KNX-
- GN, зеленый: вход 1
- YE, желтый: вход 2
- WH, белый: вход 3
- BN, коричневый: COM входы 1-3

#### Ohjauksen liitinjärjestys

- RD, punainen: KNX+
- BK, musta: KNX-
- GN, vihreä: tulo 1
- YE, keltainen: tulo 2
- WH, valkoinen: tulo 3
- BN, ruskea: COM-tulot 1-3

#### Connection assignment for control line

- RD, red: KNX+
- BK, black: KNX-
- GN, green: input 1
- YE, yellow: input 2
- WH, white: input 3
- BN, brown: COM inputs 1-3

#### Obłożenie przyłączy przewodu sterowania

- RD, czerwony: KNX+
- BK, czarny: KNX-
- GN, zielony: вход 1
- YE, żółty: wejście 2
- WH, biały: wejście 3
- BN, brązowy: wejścia COM 1-3

#### Assegnazione dei collegamenti cavo di comando

- RD, rosso: KNX+
- BK, negro: KNX-
- GN, verde: ingresso 1
- YE, giallo: ingresso 2
- WH, bianco: ingresso 3
- BN, marrone: ingressi COM 1-3

#### Brochage de la ligne de commande

- RD, rouge : KNX+
- BK, noir : KNX-
- GN, vert : entrée 1
- YE, jaune : entrée 2
- WH, blanc : entrée 3
- BN, marron : entrées COM 1-3

#### Tilkoblingsfordeling styrelledning

- RD, rød: KNX+
- BK, svart: KNX-
- GN, grøn: inngang 1
- YE, gul: inngang 2
- WH, hvit: inngang 3
- BN, brun: COM-innganger 1-3

#### Asignación de conexión del cable de control

- RD, rojo: KNX+
- BK, negro: KNX-
- GN, verde: entrada 1
- YE, amarillo: entrada 2
- WH, blanco: entrada 3
- BN, marrón: entradas COM 1-3

#### Aansluiting stuurleiding

- RD, rood: KNX+
- BK, zwart: KNX-
- GN, groen: ingang 1
- YE, geel: ingang 2
- WH, wit: ingang 3
- BN, bruin: COM ingangen 1-3

#### Styrelningens anslutningsbeläggning

- RD, röd: KNX+
- BK, svart: KNX-
- GN, grönt: inngång 1
- YE, gul: inngång 2
- WH, vit: inngång 3
- BN, brun: COM ingångar 1-3

#### 控制线连接布置

- RD, 红色: KNX+
- BK, 黑色: KNX-
- GN, 绿色: 输入端 1
- YE, 黄色: 输入端 2
- WH, 白色: 输入端 3
- BN, 棕色: COM 输入端 1-3

